

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ МИРА «СВОИХ» И «ЧУЖИХ» В ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЕ АФРОАМЕРИКАНЦЕВ

При исследовании языковой картины мира афроамериканцев использовался системный анализ лексики Black English из словаря «Cassell's Dictionary of Slang», направленный на реконструкцию системы представлений, отраженной в афроамериканском варианте английского языка. В исследованном материале выделяются две основные группы лексики:

- 1) существительные, называющие человека;
- 2) существительные, отражающие реалии и образ жизни афроамериканского общества:

Среди единиц первой группы четко прослеживается деление по расовому признаку (*ballface* 'a White person', *beige* 'a light-skinned Black person'). При этом белый человек может ассоциироваться с животными (*alligator*), с внешними особенностями представителей белой расы (*ballface*, *blanco*). В номинациях белых людей отражается различное отношение к ним афроамериканцев. Положительное отношение прослеживается в том случае, например, когда белого человека называют голубоглазым братом или сестрой. Однако подобных примеров достаточно мало, что объясняется исторически сложившимися отношениями афроамериканцев к представителям доминирующей субкультуры.

Среди наименований афроамериканцев следует выделить номинации подчиненного, зависимого от белых людей человека (*Aunt Jane*, *Aunt Jemima*), с одной стороны, и враждебно настроенного бунтаря, который восстает против власти и устоев белого общества (*bad nigger*, *bigger Thomas*), с другой стороны.

Деление на «своих» и «чужих» имеет место не только в отношении представителей разных рас, но и внутри афроамериканского общества (*butterhead* 'a Black person who, for whatever reason, is considered an embarrassment to their race', *black fay* 'a Black person considered subservient to Whites'). Различное отношение к представителям афроамериканской субкультуры отмечается и в выборе обращений (*brother in blackness* 'a form of address from one Black man to another', *brotherman* 'form of address from one Black man to another'). Положительное отношение очевидно в ряде наименований людей, связанных дружественными отношениями (*ace* 'a very close friend', *boon* 'a close friend', *boy* 'a friend or neighbour, one of one's group or gang', *buddy-ge* 'a friend').

Стоит отметить, что в языковой картине мира афроамериканцев также прослеживается противопоставление людей с высоким и низким социальным статусом (*big willie* 'a sophisticated, successful urban male', *baby child* 'a younger, less respected or less experienced individual', *beat* 'of people, out of funds').

Противопоставление «своих» и «чужих» выявляется и на материале наименований понятий и явлений, характеризующих различные стороны афроамериканской жизни и культуры (*Babylon* 'any oppression or the forces that oppress the Black (esp. Rastafarian) man', *afro set* 'anywhere that Blacks use for talking or acting in furtherance of their own social and political betterment', *bad talk* 'conversation or writing that considers and/or urges revolutionary attitudes and actions; such talk is *bad* both in White eyes and as the prerogative of Blacks'). В подобных номинациях зафиксировано негативное отношение к власти белых людей (*black justice* 'Black self-determination as opposed to White justice, which Black radicals experience only as a prejudiced farce'), подчеркивается расовое самосознание (*black boogaloo* 'a feeling of blackness'), отражаются идеи борьбы за свои права (*Black Power dance* 'fighting back against White oppression'), историческое прошлое афроамериканцев (*before Abe* 'the era of slavery') и т.д.

Таким образом, являясь довольно замкнутой социальной средой, афроамериканцы создали свою неповторимую языковую систему, отражающую деление мира на «своих» и «чужих».